

**ДРУГА  
УКРАЇНСЬКА РАПСОДІЯ  
„Думка-Шумка“**

М. Лисенко

Перекладення для скрипки  
з фортепіано В. Стеценко

**ДУМКА**

*Moderato assai*



Continuation of the musical score for the 'Dumka' section. The violin part continues with eighth-note patterns and sustained notes. The piano part maintains harmonic support with sustained notes and chords. Measure numbers 5 and 9 are indicated above the staves.

Continuation of the musical score for the 'Dumka' section. The violin part features eighth-note patterns and sustained notes. The piano part maintains harmonic support with sustained notes and chords. Dynamics 'cresc.' and 'f' are indicated above the staves.

**ВТОРАЯ  
УКРАИНСКАЯ РАПСОДИЯ  
„Думка-Шумка“**

Н. Лысенко

Переложение для скрипки  
с фортепиано В. Стеценко

**ДУМКА**

*Moderato assai*



Continuation of the musical score for the 'Dumka' section. The violin part continues with eighth-note patterns and sustained notes. The piano part maintains harmonic support with sustained notes and chords. Measure numbers 5 and 9 are indicated above the staves.

Continuation of the musical score for the 'Dumka' section. The violin part features eighth-note patterns and sustained notes. The piano part maintains harmonic support with sustained notes and chords. Dynamics 'cresc.' and 'f' are indicated above the staves.

Musical score for Violin and Piano, page 2, featuring four staves of music. The score consists of two systems of measures.

**Top System:**

- Violin staff (top): Measure 1 starts with a dynamic *p*. Measures 2-3 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 4 begins with *sf*.
- Piano staff (second from top): Measures 1-2 show eighth-note chords with dynamics *p* and *mf*. Measures 3-4 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 1-2 show eighth-note chords. Measures 3-4 show eighth-note chords.

**Bottom System:**

- Violin staff (top): Measures 5-6 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 7 begins with *sul D*.
- Piano staff (second from top): Measures 5-6 show eighth-note chords. Measures 7-8 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 5-6 show eighth-note chords. Measures 7-8 show eighth-note chords.

**Final Measures:**

- Violin staff (top): Measures 9-10 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 11 begins with *f*.
- Piano staff (second from top): Measures 9-10 show eighth-note chords. Measures 11-12 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 9-10 show eighth-note chords. Measures 11-12 show eighth-note chords.

**Bottom System:**

- Violin staff (top): Measures 13-14 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 15 begins with *sul A*.
- Piano staff (second from top): Measures 13-14 show eighth-note chords. Measures 15-16 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 13-14 show eighth-note chords. Measures 15-16 show eighth-note chords.

**Final Measures:**

- Violin staff (top): Measures 17-18 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 19 begins with *f*.
- Piano staff (second from top): Measures 17-18 show eighth-note chords. Measures 19-20 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 17-18 show eighth-note chords. Measures 19-20 show eighth-note chords.

**Final Measures:**

- Violin staff (top): Measures 21-22 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 23 begins with *p* *espress.*
- Piano staff (second from top): Measures 21-22 show eighth-note chords. Measures 23-24 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 21-22 show eighth-note chords. Measures 23-24 show eighth-note chords.

**Final Measures:**

- Violin staff (top): Measures 25-26 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 27 begins with *dim.*
- Piano staff (second from top): Measures 25-26 show eighth-note chords. Measures 27-28 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 25-26 show eighth-note chords. Measures 27-28 show eighth-note chords.

**Final Measures:**

- Violin staff (top): Measures 29-30 show sixteenth-note patterns with slurs and grace notes. Measure 31 begins with *p poco marcato*.
- Piano staff (second from top): Measures 29-30 show eighth-note chords. Measures 31-32 show eighth-note chords.
- Bass staff (third from top): Measures 29-30 show eighth-note chords. Measures 31-32 show eighth-note chords.

Violin part (top staff):

- Measure 1: Dynamic **f**, tempo *cantabile*.
- Measure 6: Measure number 6.
- Measure 11: Measure number 11.
- Measure 12: Measure number 12.

Piano part (bottom staff):

- Measure 1: Eighth-note chords.
- Measure 6: Measure number 6.
- Measure 11: Measure number 11.
- Measure 12: Measure number 12.

Violin part (top staff):

- Measure 6: Sul G dynamic.
- Measure 11: Measure number 11.
- Measure 12: Measure number 12.

Piano part (bottom staff):

- Measure 1: Eighth-note chords.
- Measure 6: Measure number 6.
- Measure 11: Measure number 11.
- Measure 12: Measure number 12.

Violin part (top staff):

- Measure 6: *mf sonore, molto express.*
- Measure 11: Measure number 11.
- Measure 12: Measure number 12.

Piano part (bottom staff):

- Measure 1: Eighth-note chords.
- Measure 6: Measure number 6.
- Measure 11: Measure number 11.
- Measure 12: Measure number 12.

con anima

5 6

p sub.

6

mf

Poco allegretto

rall.

sf f p leggiero

p

mf poco marcato

Musical score for the Second Ukrainian Rhapsody by N. Lysenko, showing two staves of music. The top staff consists of three measures of violin music, followed by a piano part with dynamic *p*. The bottom staff continues the piano part. Measure 4 begins with a dynamic *poco rall.*

ШУМКА

ШУМКА

*Allegro non troppo*

Musical score for the 'Шумка' section of the Second Ukrainian Rhapsody. The top staff shows a dynamic *p(f)* followed by a measure with a dynamic *v*, ending with a measure number 3. The bottom staff shows a dynamic *p(f)* followed by a measure with a dynamic *v*.

Musical score for Violin and Piano, page 2. The score consists of four systems of music. The top system shows the violin part with various bowing and pizzicato markings. The second system continues with similar patterns. The third system includes dynamic markings like *f*, *cresc.*, and *6*. The fourth system concludes the page with dynamic *f*.

Technical markings and dynamics include:

- Violin part: *pizz.*, *sul G*, *arco*, *3*, *5*, *3*, *3*, *3*, *3*, *6*, *6*, *o*, *cresc.*, *3*, *arco*, *3*, *f*.
- Piano part: *f*, *v*, *v*, *v*, *v*, *v*, *v*, *v*.

Musical score for Violin and Piano, page 7. The score consists of four systems of music.

- System 1:** Violin part shows eighth-note patterns. Dynamic: *sempre f*.
- System 2:** Violin part shows sixteenth-note patterns. Dynamics: *sf*, *mf*.
- System 3:** Violin part shows sixteenth-note patterns. Dynamics: *mf*, *5*.
- System 4:** Violin part shows sixteenth-note patterns. Dynamics: *f*, *cresc.*, *3*, *pizz.*

arco      v

sul A      v

*mf dolce*

*mf*

*cresc.*

*f*

*Poco più animato*

*mp* *leggiero*

*pizz.*

*sf*

Arco

poco a poco cresc.

poco rit. a tempo

f pesante sf leggiero

Allegro energico

ff ff ff

sf sf sf

Detailed description: The musical score is for two instruments, violin and piano. It features six staves of music. The first two staves are for the violin, with the first staff using the treble clef and the second staff using the bass clef. The third through fifth staves are for the piano, also in bass clef. The sixth staff returns to the violin in treble clef. Various dynamics are indicated throughout, such as 'Arco' at the top, 'poco a poco cresc.' (gradually increasing volume), 'poco rit.' (slowing down), 'a tempo' (returning to normal tempo), 'f pesante' (fortissimo with weight), 'sf' (sforzando), 'leggiero' (light), and 'Allegro energico' (energetic allegro). Performance techniques like 'gliss.' (glissando) and slurs are also shown. The score is set against a background of a dotted line pattern.

poco rit.

*Tranquillo*

*sul E*

*p dolce*

*p*

*leggiero*

*cresc.*

*cresc.*

*8va*

*Con fuoco*  
pizz.

*ff*

*pizz.* arco 3 3 3

*sf sempre f*

*ff*

*sf*

*pizz.* arco + +

*sf sf*

*sf* *sf* *sf*

*pizz.* arco 3 3 + +

*sf sf* *sf sf*

*pizz.* arco 3 3 + +

*sf sf* *sf sf*

pizz. arco  
sf p cresc.  
sf

pizz. arco  
sf cresc. sf sf sf

pizz. arco  
sf sf p cresc. sf

pizz.  
arco  
sf sf p cresc.

Tranquillo  
p dolce

p

*cresc. e leggiero*

*sul E*

*f*

*f*

*Con fuoco*

*sf*      3      3      3      *simile*      *sf*      *sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

*sf*

Musical score for strings and piano. The top staff shows the violin part with dynamic markings: *sf*, *p*, *cresc.*, *sf*, *sf*, *sf*. The bottom staff shows the piano part with *sf*, *p*, *cresc.*, *sf*, *sf*, *sf*.

Musical score for strings and piano. The top staff shows the violin part with *sf*, *sf*, *sf*, followed by a series of eighth-note patterns with a *rit.* (ritardando) instruction and a 8/8 time signature. The bottom staff shows the piano part with *sf*, *sf*, *sf*.

Tempo I

Musical score for strings and piano. The top staff shows the violin part with *p dolce* and grace notes. The bottom staff shows the piano part with *p*.

Musical score for Violin and Piano, page 15. The score consists of five staves of music. The top staff is for the Violin, and the bottom four staves are for the Piano. The music includes various dynamics (e.g., *v*, *mf*, *cresc.*, *dim.*, *f*, *p*, *rit.*, *Tranquillo*), articulations (e.g., trill, slurs), and performance instructions (e.g., *tr*, *rit.*, *Tranquillo*). The score is in common time and uses a treble clef for both instruments.

Sheet music for violin and piano, page 16. The score consists of eight staves of musical notation. The top two staves are for the violin, and the bottom six staves are for the piano. Various dynamics and performance instructions are included, such as 'tr' (trill), 'soave', 'lusingando', 'f', 'p', 'cresc.', and 'p stacc. cresc.'

The music features a mix of eighth and sixteenth-note patterns, with dynamic markings like *p*, *f*, *cresc.*, and *p stacc. cresc.*. Performance techniques include trills and grace notes. The piano part includes sustained notes and harmonic chords.

8

f ff f 6 6

f f

meno f

poco a poco dim. e rall.

Musical score for Violin and Piano, featuring three staves of music. The top staff is for the Violin (G clef), the middle staff is for the Piano (Bass clef), and the bottom staff is for the Piano (Treble clef). The score consists of four systems of music.

**System 1:** Violin part starts with a dynamic **v**. The piano part has sustained notes in the bass and treble staves.

**System 2:** Violin part has eighth-note patterns. The piano part has eighth-note chords in the bass staff and sustained notes in the treble staff.

**System 3:** Violin part starts with a dynamic **p**. The piano part has sustained notes in the bass staff.

**System 4:** Violin part has sixteenth-note patterns. The piano part has sustained notes in the bass staff.

**Moderato, come prima**

**System 5:** Violin part starts with a dynamic **p**. The piano part has sustained notes in the bass staff.

**System 6:** Violin part has sixteenth-note patterns. The piano part has sustained notes in the bass staff.

**System 7:** Violin part has sixteenth-note patterns. The piano part has sustained notes in the bass staff.

The musical score consists of five staves of music. The top two staves are for the Violin, and the bottom three are for the Piano. The score is divided into four sections: 1) Violin part with dynamic **f**, instruction **sul G**, and piano part with dynamic **sf**. 2) Violin part with dynamic **p**, instruction **sf**, and piano part with dynamic **p**. 3) Violin section labeled **Andantino** and **poco rall.**, with piano part labeled **sempre staccato**. 4) Violin section labeled **Stretta con fuoco**, with piano part labeled **mf**. 5) Final section with piano part labeled **mf**.

Violin parts:

- Measure 1: Violin dynamic **f**, instruction **sul G**, piano dynamic **sf**.
- Measure 2: Violin dynamic **p**, instruction **sf**, piano dynamic **p**.
- Measure 3: Violin dynamic **p**, piano dynamic **p**.
- Measure 4: Violin dynamic **p**, piano dynamic **p**.

Piano parts:

- Measure 1: Violin dynamic **f**, instruction **sul G**, piano dynamic **sf**.
- Measure 2: Violin dynamic **p**, instruction **sf**, piano dynamic **p**.
- Measure 3: Violin dynamic **p**, piano dynamic **p**.
- Measure 4: Violin dynamic **p**, piano dynamic **p**.

Section 3 (Violin Andantino):

- Violin dynamic **p**, piano dynamic **p**.

Section 4 (Violin Stretta con fuoco):

- Violin dynamic **p**, piano dynamic **mf**.

Final section (Violin dynamic **p**, piano dynamic **mf**):

- Violin dynamic **p**, piano dynamic **mf**.

*Pesante*

*sempre f*

*f*

*rall.*

*Presto*

poco a poco cresc.

p

poco a poco cresc.

f

f

